نگہداشت کنندگان کی مدد کرنے والی سروسز

SERVICES SUPPORTING THE CARERS

آس پاس کے افراد پیش رفت کر سکتے ہیں اور کمیونٹی کی مدد سے ان کا بوجھ ہلکا ہو جائے گا۔

People around could lend a hand and community support would ease their burden.

نگہداشت کنندگان ضرورت مند خاندان کے ممبران کی وقف ہو کر دیکھ بھال کرتے ہیں۔ "میں تھکا ہوا محسوس کر رہا ہوں۔"

Carers take dedicated care of family members in need round the clock. “I feel exhausted.”

醫院管理局 HOSPITAL AUTHORITY
衞生署 Department of Health
社會福利署 Social Welfare Department
政府資助計劃 Government-funded programme

نگہداشت کنندہ کی سپورٹ کے لیے مختص ہاٹ لائن: 183 182

اس 24 گھنٹے کام کرنے والی کی مخصوص ہاٹ لائن پر جواب پیشہ ور سماجی کارکنان دیں گے۔ اس کا مقصد نگہداشت کنندگان کے تناؤ اور روزانہ کی دیکھ بھال سے پیدا ہونے والے بوجھ کو کم کرنا، اور ان کی دیکھ بھال کی صلاحیت کو مسلسل بڑھانا ہے۔ ہاٹ لائن نگہداشت کنندگان کو فوری معاونت فراہم کرتی ہے، ہنگامی صورت حال کا سامنا کرنے والوں کے لیے آؤٹ ریچنگ سروس فراہم کرتی ہے اور ضرورت کی صورت میں انہیں فالو اپ سروس کے لیے مین اسٹریم ویلفیئر سروس یونٹس سے مربوط کرتی ہے۔ اس سروس کو استعمال کرنے والوں میں ادھیڑ عمر افراد / معذور افراد / ذہنی صحت یابی حاصل کرنے والے افراد کے نگہداشت کنندگان شامل ہیں۔

Designated Hotline for Carer Support : 182 183

The 24-hour Designated Hotline will be answered by professional social workers. It aims to reduce carers' stress and burden induced by daily caregiving, and enhance their caring capability continuously. The hotline provides instant support to carers, outreaching service to those facing emergency situation and refers them to the mainstream welfare service units for follow-up service in case of needs. Target service users include carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery.

نگہداشت کنندگان کے لیے انفارمیشن گیٹ وے (careers.hk)

سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ نے ہانگ کانگ جاکی کلب چیریٹیز ٹرسٹ کے ساتھ تعاون کیا ہے اور ہانگ کانگ شو یان یونیورسٹی کو نگہداشت کنندگان کے لیے معلوماتی گیٹ وے تیار کرنے کی اجازت دی ہے، تاکہ نگہداشت کنندگان کے لیے جامع، اپ ڈیٹ شدہ اور آسانی سے قابل رسائی معلومات فراہم کی جا سکیں۔ انفارمیشن گیٹ وے ادھیڑ عمر افراد، معذور افراد اور ذہنی بحالی والے افراد، نگہداشتی مہارتوں، اور دیگر کمیونٹی سرگرمیوں اور وسائل کے لیے فراہم کردہ متعلقہ سروسز کا احاطہ کرے گا۔

Information Gateway for Carers (carers.hk)

The Social Welfare Department collaborated with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and commissioned Hong Kong Shue Yan University to develop the Information Gateway for Carers, to provide comprehensive, updated and easily accessible information for carers. The Information Gateway will cover related services provided for elderly persons, persons with disabilities and persons in mental recovery, caring skills, and other community activities and resources.

ادھیڑ عمر افراد / معذور افراد / ذہنی بحالی والے افراد کے لیے دن اور رہائشی مہلت کی سروس

ادھیڑ عمر افراد / معذور افراد / ذہنی بحالی والے افراد کے نگہداشت کنندگان کو کبھی کبھار فرصت لینے اور اپنے آپ کو آرام دینے یا ذاتی معاملات کو حل کرنے کے لیے کچھ مہلت کی ضرورت ہوتی ہے۔دن اور رہائشی سکونت کی سروس دن کے وقت اور قلیل مدت کے لیے کمزور ادھیڑ عمر افراد / معذور افراد /ذہنی بحالی والےافراد کے لیے رہائشی نگہداشت فراہم کر سکتی ہے، یوں نگہداشت کنندگان کو ضرورت پڑنے پر وقفہ لینے کا موقع مل سکتا ہے۔

Day Respite / Residential Respite Service for the Elderly Persons

Day Respite Service for the Persons with Disabilities /Persons in Mental Recovery

Residential Respite Service for the Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery

Day and Residential Respite Service for the Elderly Persons / Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery

Carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery sometimes need to catch a breath and give themselves some space to rest or handle personal matters. Day and residential respite service can provide short-term or temporary daytime and residential care for frail elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery, allowing carers to have the opportunity to take a break when needed.

مہلت کی سروسز کے لیے ویکنسی انکوائری سسٹم / ہنگامی جگہ کا تعین

نگہداشت کنندگان ویکینسی انکوائری سسٹم میں ادھیڑ عمر افراد / معذور افراد / ذہنی بحالی والے افراد کے لیے دن کی مناسب مہلت کی سروس، رہائشی مہلت کی سروس اور ہنگامی جگہ کا تعین کر سکتے ہیں۔

Vacancy Enquiry System for Respite Services / Emergency Placement

Carers can look for suitable day respite service, residential respite service and emergency placement for the elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery in the Vacancy Enquiry System.

ادھیڑ عمر افراد اور ان کے نگہداشت کنندگان کے لیے سپورٹ سروسز
Support Services for Elderly Persons and their Carers

- ڈسٹرکٹ ایلڈرلی کمیونٹی سینٹر اور نیبر ہڈ ایلڈرلی سینٹر
- District Elderly Community Centre and Neighbourhood Elderly Centre

Eng

- ادھیڑ عمروں کے لیے گھر پر مبنی کمیونٹی کیئر
- Home-based Community Care for the Elderly

Eng

- ڈے کیئر سینٹر / ادھیڑ عمروں کے لیے یونٹ
- Day Care Centre / Unit for the Elderly

Eng

معذور افراد/ دماغی بحالی والے افراد اور ان کے اہل خانہ / نگہداشت کنندگان کے لیے سپورٹ سروسز
Support Services for Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery and Their Families / Carers

- والدین / رشتہ داروں کا ریسورس سینٹر
- Parents / Relatives Resource Centre

Eng

- معذور افراد کے لیے ڈسٹرکٹ سپورٹ سینٹر
- District Support Centre for Persons with Disabilities

Eng

- ذہنی تندرستی کے لیے مربوط کمیونٹی سینٹر
- Integrated Community Centre for Mental Wellness

Eng

مالی امداد
Financial Assistance

- کم آمدنی والے خاندانوں کے ادھیڑ عمر افراد کے نگہداشت کنندگان کے لیے لِونگ الاؤنس کی اسکیم
- Scheme on Living Allowance for Carers of Elderly Persons from Low-income Families

Eng

- معذور افراد پر مامور کم آمدنی والے نگہداشت کنندگان کے لیے لِونگ الاؤنس کی اسکیم
- Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities

Eng

ہیلتھ ڈیپارٹمنٹ کی ادھیڑ عمروں کی ہیلتھ سروس
Elderly Health Service of Department of Health

- ادھیڑ عمروں کی ہیلتھ سروس کی ویب سائٹ (www.elderly.gov.hk)
- Elderly Health Service Website (www.elderly.gov.hk)

Eng

- ادھیڑ عمروں کی ہیلتھ انفو لائن (8080 2121)
- Elderly Health Infoline (2121 8080)

Eng

- ادھیڑ عمروں کا ہیلتھ سروس یوٹیوب چینل
- Elderly Health Service YouTube Channel

Eng

دیگر معلومات
Other Information

- سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ
  (www.swd.gov.hk)
- Social Welfare Department
  (www.swd.gov.hk)

Eng

- ہاسپٹل اتھارٹی "سمارٹ پیشنٹ ویب سائٹ"
  (www.smartpatient.ha.org.hk)
- Hospital Authority “Smart Patient Website”
  (www.smartpatient.ha.org.hk)

Eng

- "کیا ہم بات کریں گے" ذہنی صحت کا فروغ اور عوامی تعلیم
- “Shall We Talk” Mental Health Promotion and Public Education (www.shallwetalk.hk)

Eng

اگر ضرورت ہو تو نگہداشت کنندگان درج ذیل ہاٹ لائنز پر کال کر سکتے ہیں:

Carers may call the following hotlines if required :

182 183	نگہداشت کنندہ کی سپورٹ کے لیے مختص ہاٹ لائن (24 گھنٹے) Designated Hotline for Carer Support (24 hours)
2343 2255	سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کی ہاٹ لائن سروس (24 گھنٹے) Hotline Service of Social Welfare Department (24 hours)
18288	کیریٹاس فیملی کرائسس سپورٹ ہاٹ لائن (24 گھنٹے) Caritas Family Crisis Support Hotline (24 hours)
2466 7350	ہاسپٹل اتھارٹی مینٹل ہیلتھ ڈائریکٹ (24 گھنٹے) Hospital Authority Mental Health Direct (24 hours)
18111	مینٹل ہیلتھ سپورٹ ہاٹ لائن (24 گھنٹے) Mental Health Support Hotline (24 hours)